

LA FUNCIÓN ORIENTADORA DE LAS FRASES NOMINALES CON ROL GRAMATICAL LOCATIVO

María Eugenia Martínez P.
Universidad Central de Venezuela
catulo@cantv.net

RESUMEN

En este artículo se presenta una investigación en la que se analizan las Frases Nominales Llenas con rol gramatical locativo, con el fin de mostrar que su función es la de orientar al oyente y no la de presentar participantes en el discurso. La orientación de las Frases Nominales Llenas locativas está determinada por un grupo de transpositores y por la información espacial que ellas transportan en el discurso. Esta información es un elemento compartido entre los hablantes y los oyentes. En este sentido, el análisis llevado a cabo se realizó desde una perspectiva semántico pragmática con la cual se comprueba que es posible determinar el tipo de información que es transmitido por los hablantes de español cuando codifican una Frase Nominal Llena locativa.

PALABRAS CLAVE: semántica, pragmática, discurso.

ABSTRACT

In this article an investigation is presented where Full Nominal Phrases functioning as locatives are analysed with the purpose of showing that their function is to guide the listener rather than to introduce the participants in discourse. The orientation function of locative Full Nominal Phrases is determined by a group of rankshifters and the space information that they carry in speech. This information is an element shared between the speakers and listeners. Thus, the analysis carried out in this study was realized from a pragmatic-semantic perspective. The results confirm that it is possible to determine the type of information encoded in a locative Full Nominal Phrase.

KEY WORDS: semantic, pragmatic, discourse

INTRODUCCIÓN

En las investigaciones sobre FLUJO DE INFORMACIÓN una de las funciones más señaladas de las FRASES NOMINALES LLENAS (en adelante FNL) es la de introducir participantes en el discurso. Sin embargo, las FNL con función de locativo no cumplen sólo esta función. En este sentido, el objetivo de la presente investigación es describir las FNL con roles gramaticales locativos, realizar un análisis de las preposiciones espaciales que envuelven a las FNL locativas y observar el comportamiento que relata el sentido de las mismas en su contexto. Todo esto con el fin de mostrar que su función no radica únicamente en introducir participantes en el discurso sino que también es la de orientar al oyente (cf. Du Bois y Thompson 1991); función que parece ser más relevante y la cual no se ha estudiado suficientemente.

La presente investigación consta de cuatro secciones: en la primera presentaré algunos problemas teóricos; en la segunda, esbozaré la metodología empleada para el análisis, luego discutiré los resultados del análisis y finalmente presentaré las conclusiones.

1. EL PROBLEMA

Las FNL con rol gramatical locativo son introducidas en el discurso para aludir a los rasgos “orientadores” de las lenguas relativos al tiempo y al lugar de la expresión (Lyons 1977: 298). Así mismo, refuerzan la información mínima que aporta un participante dando indicaciones de proximidad o distanciamiento espacial. Cuando este tipo de información es introducido en el discurso la identificación del referente pretendido por el hablante es de vital importancia, dado que toda consideración de la interpretación de las expresiones referenciales en el discurso, funciona con esta interacción.

En tal sentido una FNL locativa es una expresión referencial debido a que se comporta de manera similar a los participantes reales del discurso, es decir, a las FNL que sufren o ejecutan las acciones y que pueden ser rastreables en el discurso, a través de formas referenciales (anáfora \emptyset , pronominalización, etc.), si atendemos al hecho de que los adverbios son una forma de pronombres.

- (1) me castigaron en **un sótano**, en **donde** estaba guardado todo lo...todos los comestibles ¿no? Y estaban las latas de aceite y el azúcar, todo ese tipo de cosas ¿no? Entonces eh...me metieron **ahí**. Pero eso no era encerrado ¿no? **Eso** era como debajo de una escalera. \emptyset Era grande, un poquito oscuro, sí. Pero a mí no me importó, yo me quedé ahí muy tranquila. Y entonces me puse a registrar a ver lo que había **ahí**. (CD2FA)¹

1. Todos los ejemplos de esta investigación están identificados con un código: la primera letra significa que es una grabación de un hablante caraqueño, la segunda letra corresponde al grupo generacional al cual pertenece el hablante (A: primer grupo generacional de 14 a 30 años de edad), el siguiente número identifica el nivel socioeconómico (2: nivel medio alto), la tercera letra corresponde al sexo (F: femenino) y, la última letra corresponde a la casilla que ocupa en su grupo (A: la primera de su grupo).

En el ejemplo precedente observamos como la FNL con rol gramatical locativo (**un sótano**) puede funcionar como otro participante del discurso (función que ha sido estudiada), esto es, cumple la función de un referente continuo debido a que se reitera en el discurso a través de distintos dispositivos gramaticales (**donde, ahí, eso, Ø**). Este hecho muestra como las FNL locativas se organizan en el discurso de manera similar a las que cumplen roles de agente o paciente. Sin embargo, existe una distinción básica que debe ser tomada en cuenta en el momento de ser analizadas y es su permanencia dentro del discurso.

En un estudio precedente (cf. Martínez P. 2000) sobre PERSISTENCIA TÓPICA REFERENCIAL se pudo comprobar que las FNL con rol gramatical locativo, en un porcentaje muy alto (25% de toda muestra) permanecían un máximo de cuatro menciones en el discurso –después de su primera aparición– y en pocas ocasiones, 16% de toda la muestra analizada, mantenían la continuidad más allá de nueve menciones en el discurso. Asimismo se pudo comprobar, en este estudio, que la mayoría de las FNL con rol gramatical locativo, presentaba características similares entre sí, es decir, tendían a ser: i) semánticamente inanimadas; ii) morfológicamente definidas y iii) postpuestas al verbo.

Estos resultados sólo confirman que las FNL locativas son entidades referenciales que cumplen con una función que va más allá de la simple introducción de un participante, y además aclaran que al ser estudiadas con las categorías que se tratan en los análisis de flujo de información (cf. Chafe 1970, 1976, 1980, 1994; Du Bois 1980, 1987; Du Bois y Thompson 1991, entre otros) no se consiguen resultados satisfactorios que expliquen cuál es la información que transportan estas entidades del discurso, debido a que, como he dicho anteriormente, terminan agrupadas de manera similar (tienden a ser inanimadas, definidas y aparecen postpuestas al verbo). La permanencia o continuidad de las FNL locativas (cf. Martínez P. 2000) ha sido un indicativo para estudiar, en esta investigación, la función orientadora de las mismas; sustentada en la descripción, el análisis de las preposiciones espaciales que las encabezan y el comportamiento que relata el sentido de las mismas en su contexto. Este tipo de FNL pocas veces son tópicos relevantes en el discurso, esto es, pocas veces permanecen más de cuatro veces mencionadas. Este hecho indica que su función principal no es la misma que la de aquellas entidades que son consideradas como relevantes en el discurso y que exceden las cuatro menciones y se convierten en entidades realmente importantes para los hablantes.

Mi planteamiento, por consiguiente, es que las FNL locativas deben ser estudiadas como una subclase de frases nominales referenciales atendiendo a parámetros semántico pragmáticos. Esta idea se sustenta sobre la base de que este tipo de FNL representa en el discurso entidades con información acerca de las nociones espaciales que comparten hablantes y oyentes.

Las FNL locativas, como es de esperarse, aparecen en construcciones intransitivas formando parte de los complementos que han sido considerados por la gramática tradicional como elementos marginales. La marginalidad de estas construcciones, si bien aceptamos que su presencia o ausencia no siempre mediatiza ni modifica la estructura nuclear, si puede provocar agramaticalidad

en algunas cláusulas. Está claro que hay verbos que exigen siempre una complementación de cualquier tipo, debido a que no constituyen por sí solos predicados, pero no es fácil precisar la opcionalidad u obligatoriedad semántica de un circunstancial. En los complementos existen dos posibilidades de función semántica² (cf. Lyons 1977: 357 y ss): a) función de complemento y b) función de adjunto. En este estudio tomaré en cuenta la primera función que tiene como distintivo su obligatoriedad, ya que esta función se da con frecuencia en las FNL locativas.

Estudiaré las FNL locativas que forman parte de proposiciones espaciales del tipo:

- (2) 2.a. Yo nací en **Caracas** (DB1FB)
 2.b. Pagué un pasaje hasta **Londres** (A1MA)
 2.c. íbamos a **la hacienda de unos primos** (D2FA)
 2.d. entonces me hacían salir de **la casa** (A2FD)

Las FNL locativas aparecen en proposiciones espaciales o construcciones que han sido consideradas por la gramática tradicional con un mismo criterio semántico, los mismos criterios con que han sido clasificados los grupos adverbiales o con función adverbial. Debemos recordar que no existe como función el adverbio y que la función circunstancial que enmarca todo lo etiquetado hasta ahora como adverbial es diversa.

En este sentido, creo que al analizar las FNL locativas se debe tomar en cuenta la función que desempeña, es decir, la orientación que presentan en el momento en que son emitidas y que el hablante debe proporcionar a su oyente para que pueda ubicar espacialmente a los participantes y eventos del discurso.

Con este propósito interesa destacar la función que cumplen los transpositores. Todo transpositor supone una incidencia hacia un elemento precedente al que modifica de alguna manera (cf. Hernández 1995). Las FNL locativas están precedidas por un transpositor que aporta un matiz semántico que se corresponde con el contenido direccional, término o tránsito en la proposición espacial. Los transpositores que preceden a las FNL locativas se presentan como subcategorizaciones basadas en un soporte prepositivo. Así las preposiciones que preceden a las FNL locativas conforman un grupo particular de transpositores.

2. En la gramática tradicional el término “complemento” se emplea para aludir a cualquier palabra o locución (distinta del verbo mismo) que forme constituyente obligatorio del predicado: por ejemplo, el objeto de un verbo transitivo (cf. *La pelota en Juan lanzó la pelota*). El complemento predicativo es sintácticamente necesario a fin de “complementar” la estructura del predicado (de ahí el término “complemento”). Más en particular, el término “complemento” se emplea para expresiones “adverbiales” como en *el Parque Central* o *el jueves* en oraciones tales como *El desfile fue en el Parque Central* o *La manifestación fue el jueves*. Las locuciones temporales y locativas de estas dos oraciones no son adjuntos (en tanto que *El desfile fue* y *la manifestación fue* son sintácticamente incompletas). La diferencia entre un adjunto y un complemento se manifiesta, en principio, muy clara: el primero es un constituyente opcional (extranuclear), mientras que el segundo es un constituyente obligatorio (nuclear) de la oración (Lyons, 1977: 358).

- (3) 3.a. yo trabajaba *en* **la Botica de Velásquez** (D4MA)
 3.b. usted ha subido *por* **Sebucán** (D2MC)
 3.c. va usted *hacia* **Oriente** (D2MC)
 3.d. para irme *para* **mi casa** (D2MD)

En el ejemplo (3) se pueden observar los transpositores *en*, *por*, *hacia* y *para* encabezando las FNL **la Botica de Velásquez**, **Sebucán**, **Oriente** y **mi casa**, respectivamente.

Las FNL locativas deben ser analizadas junto al transpositor que las precede debido a que el mismo es quien aporta el matiz significativo.

A pesar de que es difícil asignarle un valor a las preposiciones dado su carácter polisémico, se debe tener en cuenta que en muchos casos modulan la significación de la FNL locativa. En este sentido y siguiendo a Pottier (1992) y Hernández (1995) voy a partir de un subsistema unidimensional que contiene las preposiciones que conforman el grupo de transpositores que preceden a las FNL locativas y se muestra en la Tabla 1 a continuación:

Tabla 1. Subsistema unidimensional

Prospectivas	Retrospectivas	
<i>desde</i> <i>de</i>	<i>desde</i> <i>de</i> <i>a</i> <i>hasta</i>	I. Dinámico
	<i>por</i>	II. Estativo
<i>en</i>	<i>en</i> <i>en</i> <i>en</i> <i>entre</i>	

Este subsistema unidimensional supone dos planos: el estativo y el dinámico. En ambos planos coexisten dos campos conceptuales que responden al universo dimensional. En el primer campo marcado como **Prospectividad** se encuentran los transpositores que se proyectan más allá de la referencia y en el segundo plano marcado como **Retrospectividad** se encuentran los transpositores que atienden a la anterioridad respecto de la referencia. Por lo tanto este subsistema contiene las preposiciones que anteceden a las FNL locativas y la significación modulada que a añade a las mismas.

Con este esquema se puede establecer el tipo de información que transportan las FNL locativas en el discurso. Los elementos que conforman estos planos y campos conceptuales forman parte de las variables estudiadas y serán explicados en la metodología.

2. METODOLOGÍA

2.1 *La muestra*

La muestra corresponde a 10 horas de español hablado, las cuales consisten en transcripciones de 20 hablantes, hombres y mujeres en la misma

proporción, de 14 a 21 años y de 60 o más, pertenecientes a diferentes niveles socioeconómicos. Debido al propósito de este estudio, ninguna de estas variables extralingüísticas se tomó en cuenta. Los textos representan media hora de grabación de cada hablante, hecha en Caracas en el año 1989.

El discurso analizado puede ser descrito como semiformal (Labov 1972) y el evento como una conversación grabada libremente (Silva Corvalán 1989:28).

Los 20 hablantes fueron escogidos entre 80 de dos grupos etáricos, de acuerdo con su fluidez individual y sus habilidades narrativas.

2.2 *Procedimiento de codificación*

La codificación de la muestra analizada fue llevada a cabo de la siguiente manera: i) separé en cláusulas veinte transcripciones correspondientes a media hora de grabación y extraje una muestra de las FNL locativas; ii) codifiqué las FNL locativas tomando en cuenta las siguientes variables lingüísticas: a) tipo de verbo: [estativo / dinámico]; b) tipo de transpositor; c) rasgo semántico: orientación espacial de la FNL; d) identificabilidad [identificable/ no identificable] y; e) posición de la FNL locativa con respecto al verbo [antepuesto / pospuesto] iii) a cada variable estudiada se le asignó un código (como se muestra en 2.3.) con el fin de proceder, posteriormente, a analizar los datos cuantitativamente con la ayuda del programa EXCEL.

2.3 *Variables estudiadas*

2.3.1 *Tipo de verbo Estativo / Dinámico*

La variable tipo de verbo que acompaña a la FNL locativa se divide en dos variantes, estativo y dinámico. Esta agrupación se debe a que la orientación que contienen las FNL locativas puede manifestarse entre dos conceptos: locativo y direccional. El primero se centra en torno a la idea de ‘en un lugar’, y el segundo en torno a la idea de ‘a/de un lugar’, según que el movimiento implicado se considere desde un punto de llegada o desde un punto de partida. El concepto “locativo” implica una situación estática, mientras que el “direccional” es dinámico, y es el que propiamente puede clasificarse como movimiento. La definición semántica de los estativos exigirá una especificación del tipo “en donde”, mientras que la de los dinámicos exigirá una referencia al punto de partida o al de llegada o ambos.

Los verbos que acompañan a las FNL locativas, por lo tanto, fueron clasificados en dos grupos:

1. Verbos de contenido DINÁMICO (**d**): aquellos que implican o expresan movimiento como se muestra en (4):

- | | | |
|-----|------|--|
| (4) | 4.a. | comenzábamos a ir al colegio (D2FA) |
| | 4.b. | entramos a esa escolita primaria (D1MA) |
| | 4.c. | nos mudamos más arriba, a San Juan (D2FA) |

2. Verbos de contenido ESTATIVO (**e**): que significan una situación, un estado, un modo de comportamiento como se muestra en (5):

- (5) 5.a. en **casa de mis abuelos** no hubo nada (A2FA)
 5.b. tengo que estar en **la calle** (A2FA)
 5.c. en **Puerto Azul** a veces que uno veía que si las comparsas (A1FD)

2.3.2 Tipo de transpositor

Se estudiaron los tipos de transpositores que anteceden a las FNL locativas para poder interpretar el matiz semántico que corresponde al contenido de dirección, procedencia, término o tránsito. Asimismo, para determinar cuáles transpositores se proyectaban hacia un después de la referencia y cuáles transpositores atienden a la anterioridad respecto a la referencia. A continuación se muestran los tipos de transpositores estudiados:

Tabla 2. Tipos de transpositores

<i>en:</i>	(e)	<i>donde:</i>	(u)
<i>a:</i>	(a)	<i>hacia:</i>	(h)
<i>para:</i>	(p)	<i>hasta:</i>	(x)
<i>por:</i>	(o)	<i>desde:</i>	(b)
<i>de:</i>	(d)	<i>contra:</i>	(c)

2.3.3 Posición de la FNL con respecto al verbo principal de la cláusula

Las FNL pueden aparecer antepuestas o postpuestas al verbo. Esta es una opción que posee el hablante para expresar una idea sin que exista, en forma aparente, un cambio de significado. La variable posición de la FNL con respecto al verbo consta de dos variantes: antepuesta/postpuesta, según se ilustra en (6):

(6) **Antepuesto (a)**

- 6.a. En **las tascas** también se pasa chévere (A2MA)

Postpuesto (p)

- 6.b. comenzábamos a ir **al colegio** (D2FA)

2.3.4 Identificabilidad

La identificabilidad puede ser vista como una noción pragmática

cognitiva que se establece entre lo que el hablante presupone que el oyente conoce o no conoce, es decir, es una relación de cooperación del uno con el otro. La clave de esta noción es la identificabilidad de un referente dado a partir del conocimiento mutuo y la distinción nuevo/ dado (cf. Clark y Havilan 1974, 1977; Givón 1978, 1984; Du Bois 1980; Chafe 1976 y 1994).

Cuando un hablante juzga la identificabilidad de una expresión con respecto a su oyente, por lo general, se estima que empleará una expresión definida si espera que el oyente pueda identificar el referente. Así, existen algunos dispositivos gramaticales que caracterizan a las FNL que introducen información identificable en el discurso (artículos definidos, nombres propios, adjetivos demostrativos, posesivos).

Cuando un hablante introduce una expresión que contiene información no identificable, por lo general, se estima que empleará una expresión indefinida si espera que el oyente no pueda identificar la referencia. Así, se usan dispositivos gramaticales que caracterizan a las FNL que introducen información no identificable en el discurso (artículos indefinidos, sustantivos de masa sin artículo y plurales precedidos por un numeral). La variable identificabilidad consta de variantes: identificable / no identificable como se muestra en (7).

(7) **Identificable (i)**

En el rasgo identificable se incluyeron FNL locativas precedidas por un artículo definido, nombres propios, pronombres de tercera persona y frases nominales posesivas

7.a. Tú vas a tu **supermercado** (D4FA)

No identificable (n)

En esta variante se incluyeron frases nominales precedidas por el artículo indefinido *un, una*, plurales precedidos por un numeral y pronombres indefinidos.

7.b. fuimos a **un zoológico** (D4FA)

2.3.5 *Orientación semántica de la FNL locativa*

Todas las FNL locativas fueron clasificadas tomando en cuenta los rasgos semánticos precisos de orientación. Atendiendo a este factor de estudio fueron distribuidas entre siete grupos de acuerdo con su significado espacial como se muestra en (8):

(8) i) Expresa una situación fija (f)

8.a. Me eduqué en **el San José de Tarbes** (D1FB)

- ii) Indica movimiento dirección o noción (m)
- 8.b. nos subían a **la capilla** (D2FC)
- iii) Indica dirección más imprecisión en el término de la misma (i)
- 8.c. Uno agarra para **Los Caracas** (A2MD)
- iv) Expresa tránsito, tiene aspecto cursivo (t)
- 8.d. yo por **la bajada de San Román**, yo no bajo yo me zumbo (A1FD)
- v) Supone o implica un punto de partida (p)
- 8.e. se mudó muy cerca del **Parque Carabobo** (D1MA)
- vi) Expresa la pura dirección
- 8.f. va usted hacia **Oriente** (D2MC)
- vii) Supone el punto más fijo (o)
- 8.g. llegábamos hasta **el semáforo** (A2MD)

2.4 *Análisis de los datos*

Para llevar a cabo el estudio de las FNL locativas procedí a analizar cuantitativamente los datos extraídos de la muestra, con el objeto de observar la influencia de las variables consideradas en el apartado 2.3. Por esta razón, de las 20 transcripciones que conforman la muestra de estudio extraje todas las FNL locativas. Estas fueron codificadas según lo propuesto en 2.3. Los datos codificados fueron sometidos a análisis. El análisis de los datos fue realizado con la ayuda del programa EXCEL. Primero obtuve las frecuencias de los casos y después los porcentajes de los mismos. Para mostrar las frecuencias y porcentajes de los casos obtenidos, elaboré tablas de contingencia.

Los porcentajes fueron calculados de acuerdo con valores horizontales y con los valores totales por columna de la tabla de contingencia como se muestra a continuación:

		Total	← Valor horizontal
Total			

Totalidad de los casos ↑

3. RESULTADOS

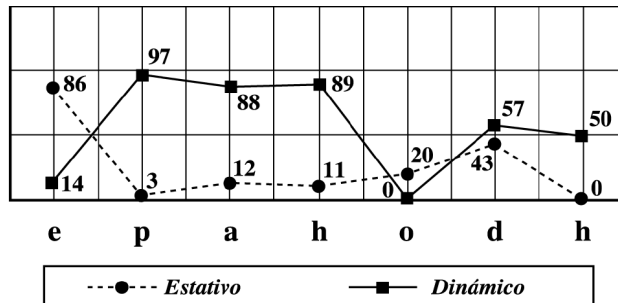
El total de FNL locativas fue de 564. La frecuencia de aparición de la variable estativo/dinámico quedó distribuida de la siguiente manera: 313 estativo, el 55% y 251 dinámico, el 45%. Al analizar las otras variables estudiadas quedaron descartadas del análisis la posición de la FNL locativa con respecto al verbo y la identificabilidad. Estas variables fueron descartadas debido a que, por una parte, la postposición representa el 95% de la muestra analizada, este hecho indica que en pocas ocasiones una FNL locativa aparecerá ocupando una posición antepuesta. Por otra parte, la identificabilidad representa el 87% de la muestra analizada; este resultado se explica debido a que es posible que las referencias espaciales del discurso estén bien compartidas entre hablantes y oyentes. En muy pocas ocasiones un espacio será desconocido en una interacción verbal.

Las variables que resultaron relevantes en el análisis son el tipo de transpositor que encabeza la FNL locativa y la variable orientación de la FNL. En el Cuadro 1 y el Gráfico 1 a continuación se muestran los resultados relativos al análisis de la variable estativo /dinámico en combinación con la variable tipo de transpositor.

Cuadro 1. Distribución de la variable estativo/ dinámico en combinación con la variable tipo de transpositor

	Estativo		Dinámico		Total	
	N°	%	N°	%	N°	%
<i>en</i> (e)	271	86	44	14	315	56
<i>para</i> (p)	2	3	65	97	67	97
<i>a</i> (a)	12	12	87	88	99	18
<i>hasta</i> (h)	1	11	8	89	9	2
<i>por</i> (o)	5	20	20	80	25	4
<i>de</i> (d)	16	43	21	57	37	7
<i>Hacia</i> (h)	6	50	6	50	12	2
Total	313	55	251	45	564	

Gráfico 1



En el Cuadro 1 se muestra que los transpositores que se proyectan hacia un después de la referencia favorecen las construcciones dinámicas 97% (p), 89% (x), 88% (a), 80% (o), los denominados prospectivos.

Los transpositores retrospectivos, aquellos que atienden a la anterioridad respecto a la referencia favorecen las construcciones estativas 86% (e).

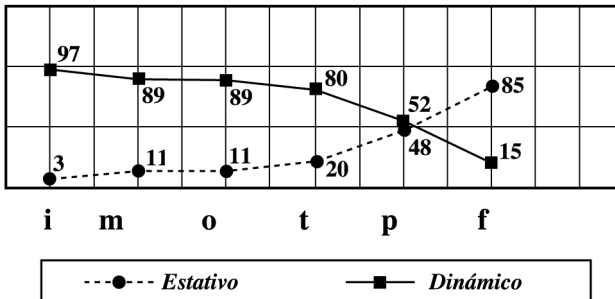
En el Gráfico 1 se puede observar que existe en las FNL locativas un enlace entre la dimensión semántica del verbo (estativo/ dinámico) que las acompaña y el transpositor que las antecede debido a que son construcciones de referencia locativa que exigen la presencia de un transpositor. Las FNL locativas se ven favorecidas por el rasgo semántico dinámico, pues a partir de él es posible establecer las nociones espaciales que acompañan a este tipo de construcciones. Las FNL locativas dinámicas están caracterizadas por un concepto direccional que es fijado por el transpositor que las acompaña y que caracteriza el concepto de ‘a/de un lugar’, según que el movimiento se considere desde un punto de llegada o desde el punto de partida. Estas construcciones son las que propiamente pueden desempeñar un movimiento dentro de la concepción de lugar.

En el Cuadro 2 y el Gráfico 2 a continuación se muestran los resultados relativos al análisis de la variable estativo /dinámico en combinación con la variable orientación semántica de la FNL locativa.

Cuadro 2. Distribución de la variable estativo/ dinámico en combinación con la variable orientación semántica de la FNL locativa

		Estativo		Dinámico		Total	
		N°	%	N°	%	N°	%
Dirección + impresión	(e)	2	3	65	97	67	12
Movimiento	(p)	11	11	90	89	101	18
Punto más fijo	(a)	1	11	8	89	12	2
Tránsito	(h)	5	20	20	80	25	4
Punto de partida	(o)	20	48	22	52	25	4
Situación fija	(d)	274	85	47	15	320	
Total		313	55	251	45	564	

Gráfico 2



En el Cuadro 2 se muestra la distribución semántica de las FNL locativas en la muestra analizada. Las construcciones estativas se ven favorecidas por el concepto locación que expresa el punto más fijo codificado con (f) 85%. Mientras que las FNL locativas dinámicas van en progresión desde el punto más fijo hasta la imprecisión del movimiento: (i) 97%, (m) 89%, (o) 89%, (t) 80%, (p) 52% y (f) 15%.

En el Gráfico 2 se observa como las FNL locativas tienen un papel determinado por el punto fijo que encierra el concepto de ‘en un lugar’. Su información dependerá de los rasgos semánticos que le dan significación. Las construcciones dinámicas revelan un movimiento progresivo que va desde (i): dirección + imprecisión, hasta (f): el punto más fijo.

4. CONCLUSIONES

La investigación realizada ha permitido comprobar que, desde una perspectiva semántica pragmática, es posible determinar el tipo de información que es transmitida por los hablantes de español cuando codifican a las FNL locativas en el discurso.

La distinción que existe entre las FNL locativas con verbos estativos o dinámicos implican respectivamente locación y dirección.

Los parámetros semánticos pragmáticos estudiados podrían llegar a desempeñar un papel fundamental en los estudios sobre la información que transportan las FNL locativas, debido a que la misma está determinada por un grupo de transpositores y por la concepción espacial que es un elemento compartido entre los hablantes y oyentes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Chafe, Wallace. 1970. *Meaning and the structure of language*. Chicago: University of Chicago Press.
- Chafe, Wallace. 1976. Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics and points of view. En Charles Li (ed.) *Subject and topic*. New York: Academic Press. 25-57
- Chafe, Wallace. 1980. *The pear stories*. Norwood N.J.: Ablex.
- Chafe, Wallace. 1987. Cognitive constraints on information flow. In Tomlin Russell, ed., *Coherence and grounding in discourse*. Amsterdam: Benjamins. 21-51
- Chafe, Wallace. 1992. Information flow. *Oxford International Encyclopedia of Linguistics*. Oxford: University Press. 215-218
- Chafe, Wallace. 1994. *Discourse, consciousness, and time: The flow of conscious experience in speaking and writing*. Chicago: University of Chicago Press.
- Clark, Herbert y Susan Haviland. 1974. Psychological processes as linguistic explanation. En David Cohen (ed.), *Explaining linguistic phenomena*. Washington D.C.: Hemisphere. 91-124

- Clark, Herbert y Susan, Haviland. 1977. Comprehension and Given-New contract. En Roy Freedle (ed.), *Discourse production and comprehension*. Hillsdale, N.J.: Ablex. 1-40
- Du Bois, John. 1980. Beyond definiteness. The trace of identity in discourse. In W. Chafe, ed., *The pear stories*. Norwood, Nj: Ablex. 9-50
- Du Bois, John. 1987. The discourse basis of ergativity. *Language* 63. 805-55.
- Du Bois, John and Sandra Thompson. 1991. Dimensions of a Theory of information flow. Santa Barbara: University of California.
- Givón, Talmy. 1978. Definiteness and referentiality. En Joseph Greenberg (ed.), *Universals of human language*, Vol 4. Stanford: Stanford University Press. 291-330
- Givón, Talmy. 1984. *Syntax, a functional-typological introduction*, II. Amsterdam: Benjamins.
- Hernández A, César. 1995. *Gramática funcional del español*. Madrid: Gredos.
- Labov, William. 1972. *Sociolinguistics Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Lyons, John. 1977. *Semantics*. Cambridge University Press.
- Martínez-P, María E. 2000. *Persistencia global de los referentes tópicos en el español de Venezuela: una caracterización sintáctico-semántico pragmática*. Trabajo presentado para optar a la categoría de Asistente. Caracas: Universidad Central de Venezuela. Inédito.
- Pottier, Bernard. 1972. *Grammaire de l'Espagnol*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Silva Corvalán, Carmen. 1989. *Sociolingüística. Teoría y análisis*. Madrid: Alhambra.

MARÍA EUGENIA MARTÍNEZ

Licenciada en Letras, egresada de la Universidad Central de Venezuela (UCV) y Magíster Scientiarum en Lingüística, también de la misma Universidad. Visitor Scholar en Lingüística Free, en la University of Amsterdam (1997), es miembro del personal docente y de Investigación de la UCV, actualmente adscrita al Instituto de Investigaciones Literarias. Con una amplia trayectoria en investigación, dicta cursos de pre y postgrado relacionados con el área de Lingüística. Editora de *Investigaciones Literarias* desde el año 2001, ha presentado ponencias en numerosas jornadas de investigación y congresos de Lingüística, nacionales e internacionales.